



**RADA
EURÓPSKEJ ÚNIE**

**V Bruseli 28. apríla 2010 (07.05)
(OR. en)**

9109/10

**Medziinštitucionálny spis:
2009/0125 (CNS)**

**POSEIMA 3
POSEICAN 3
POSEIDOM 3
REGIO 36
UD 117**

POZNÁMKA

Od: Generálny sekretariát Rady
Komu: Delegácie
Č. návrhu Kom.: 13015/09 POSEIMA 3 POSEICAN 1 POSEIDOM 3 REGIO 36 UD 179

Predmet: Návrh nariadenia Rady, ktorým sa dočasne pozastavujú autonómne clá podľa Spoločného colného sadzobníka na dovoz určitých priemyselných výrobkov do autonómnych oblastí Madeira a Azory
– znenie schválené Coreperom

Delegáciám v prílohe zasielame znenie uvedeného nariadenia, ako ho 28. apríla 2010 schválil Coreper.

Návrh

NARIADENIE RADY

ktorým sa dočasne pozastavujú autonómne clá podľa Spoločného colného sadzobníka na dovoz určitých priemyselných výrobkov do autonómnych oblastí Madeira a Azory

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 349,

so zreteľom na návrh Komisie¹,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu²,

so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru³,

po porade s Výborom regiónov⁴,

¹ Ú. v. EÚ C, s. .

² Ú. v. EÚ C, s. .

³ Ú. v. EÚ C, s. .

⁴ Ú. v. EÚ C, s. .

keďže:

1. V auguste a decembri 2007 regionálne orgány Madeiry a Azor požiadali s podporou portugalskej vlády o autonómne pozastavenie ciel podľa Spoločného colného sadzobníka pre isté výrobky v súlade s článkom 299 ods. 2 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva. Svoje žiadosti odôvodnili tým, že vzhľadom na odľahlosť uvedených ostrovov čelia hospodárske subjekty značným obchodným znevýhodneniam, ktoré majú negatívny vplyv na demografické trendy, zamestnanosť, sociálny a hospodársky rozvoj.
2. Miestne ekonomiky Madeiry a Azor sú do veľkej miery závislé na vnútroštátnom a medzinárodnom cestovnom ruchu, ktorý je značne nestálym hospodárskym zdrojom. Ovplyvňujú ho faktory, na ktoré nemajú miestne orgány a portugalská vláda takmer nijaký vplyv. Dôsledkom toho je výrazné obmedzenie hospodárskeho rozvoja Madeiry a Azor. Za takýchto okolností je potrebné podporiť tie hospodárske odvetvia, ktoré sú menej závislé na odvetviach cestovného ruchu tak, aby sa vyvážili výkyvy odvetvia cestovného ruchu a tým stabilizovala miestna zamestnanosť.
3. Nariadenie Rady (EHS) č. 1657/93 z 24. júna 1993, ktorým sa dočasne pozastavujú všeobecné clá Spoločného colného sadzobníka na niektoré priemyselné výrobky určené na vybavenie slobodných colných pásiem Azorských ostrovov a Madeiry⁵ nemalo v posledných rokoch pred uplynutím jeho platnosti 31. 12. 2008 želaný účinok. S veľkou pravdepodobnosťou je to spôsobené tým, že dané pozastavenia ustanovené v uvedenom nariadení sa obmedzili na slobodné colné pásma Azor a Madeiry a v posledných rokoch, ktoré predchádzali uplynutiu ich platnosti, sa už nepoužívali. Je preto vhodné ustanoviť nové pozastavenia, ktoré sa neobmedzia na odvetvia v slobodných colných pásmach, ale môžu ich využívať všetky druhy hospodárskych subjektov so sídlom na území daných regiónov. Do rozsahu obchodných odvetví, ktoré môžu využívať pozastavenia, by teda malo patriť rybné hospodárstvo, poľnohospodárske a priemyselné odvetvia a odvetvie služieb.

⁵ Ú. v. ES L 158, 30.6.1993, s. 1.

4. V záujme zabezpečenia hospodárskeho vplyvu pozastavení ustanovených v tomto nariadení je vhodné rozšíriť rad výrobkov na hotové výrobky na priemyselné použitie, suroviny a iné materiály a na diely a súčiastky určené na poľnohospodárske účely, priemyselné spracovanie, údržbu a iné služby.
5. S cieľom poskytnúť investorom dlhodobú perspektívu a umožniť hospodárskym subjektom dosiahnuť takú úroveň priemyselných obchodných činností, ktorá stabilizuje hospodárske a sociálne prostredie v príslušných regiónoch, je vhodné pozastaviť v plnom rozsahu clá podľa Spoločného colného sadzovníka na určitý tovar na obdobie 10 rokov počnúc [prvým dňom prvého kalendárneho mesiaca po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].
6. Aby sa zabezpečilo, že tieto colné opatrenia budú využívať iba hospodárske subjekty so sídlom na území Madeiry a Azor, pozastavenia by mali byť podmienené konečným použitím daných výrobkov v súlade s nariadením Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva⁶, a nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva⁷.
7. Orgány Madeiry a Azor by mali v záujme účinného vykonávania pozastavenia prijať potrebné vykonávacie opatrenia a informovať o nich Komisiu.
8. Komisia by mala mať možnosť prijať v prípade potreby dočasné opatrenia na predchádzanie akémukoľvek špekulatívnemu odklonu obchodu, až pokiaľ Rada neprijme v tejto oblasti konečné riešenie.

⁶ Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁷ Ú. v. EÚ L 253, 11.10.1993, s. 1.

9. Zmeny a doplnenia kombinovanej nomenklatúry by nemali viesť k žiadnym podstatným zmenám povahy pozastavenia ciel. Komisia by sa preto mala v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie splnomocniť na prijímanie delegovaných aktov na účely vykonania potrebných zmien a doplnení a technických úprav zoznamu tovaru, na ktorý sa pozastavenie uplatňuje,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Od [prvého dňa prvého kalendárneho mesiaca po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] do [10 rokov odo dňa uplatňovania tohto nariadenia] sa v plnom rozsahu pozastavujú clá podľa Spoločného colného sadzobníka uplatniteľné na dovoz hotových výrobkov na poľnohospodárske, obchodné alebo priemyselné použitie do autonómnych regiónov Madeiry a Azor.

Hospodárske subjekty so sídlom v autonómnych regiónoch Madeira a Azory používajú daný tovar v súlade s ustanoveniami nariadením Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva, a nariadením Komisie (EHS) č. 2454/93 z 2. júla 1993, ktorým sa vykonáva nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92, ktorým sa ustanovuje Colný kódex spoločenstva, najmenej počas 24 mesiacov od prepustenia do voľného obehu.

Článok 2

Od [prvého dňa prvého kalendárneho mesiaca po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia] do [10 rokov odo dňa uplatňovania tohto nariadenia] sa v plnom rozsahu pozastavujú clá podľa Spoločného colného sadzobníka uplatniteľné na dovoz surovín, dielov a súčiastok uvedených v prílohe II do autonómnych regiónov Madeira a Azory a určených na použitie v poľnohospodárstve, na priemyselné spracovanie alebo údržbu na území Madeiry a Azor.

Článok 3

Príslušné orgány Madeiry a Azor prijímú opatrenia na zabezpečenie súladu s článkami 1 a 2. O týchto opatreniach informujú Komisiu do [šiestich mesiacov od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia].

Článok 4

Pozastavenie cieľ uvedených v článkoch 1 a 2 je podmienené konečným použitím v súlade s článkami 21 a 82 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 a kontrolami ustanovenými v článkoch 291 a 300 nariadenia (ES) č. 2454/93.

Článok 5

1. Pokiaľ má Komisia dôvod domnievať sa, že pozastavenie ustanovené týmto nariadením viedlo k odklonu obchodu s konkrétnym výrobkom, môže v súlade s postupom uvedeným v článku 7 ods. 2 pozastavenie dočasne zrušiť na obdobie nie až 12 mesiacov. Dovozné clá na výrobky, pre ktoré sa pozastavenie dočasne zrušilo, sa zaistia zábezpekou a prepustenie daných výrobkov do voľného obehu na Madeire a Azorách je podmienené poskytnutím takejto zábezpeky.
2. Ak Rada na základe návrhu Komisie počas daného dvanásťmesačného obdobia rozhodne o stiahnutí pozastavenia s konečnou platnosťou, sumy cieľ zaistených zábezpekami sa definitívne vyberú.
3. Ak sa počas dvanásťmesačnej lehoty neprijme žiadne konečné rozhodnutie v súlade s odsekom 2, zábezpeky sa uvoľnia.

Článok 6

Delegovanie právomocí

V prípade potreby môže Komisia prostredníctvom delegovaných aktov v súlade s článkom 6a a s prihliadnutím na podmienky v článkoch 6b a 6c prijať také zmeny a doplnenia a technické úpravy príloh I až II k tomuto nariadeniu, ktoré sú nevyhnutné v dôsledku zmien a doplnení kombinovanej nomenklatúry.

Článok 6a

Vykonávanie delegovania právomocí

1. Právomoci prijímať delegované akty uvedené v článku 6 sa Komisii udeľujú na neurčité obdobie.
2. Komisia oznamuje delegovaný akt Rade hneď po jeho prijatí.
3. Právomoci prijímať delegované akty udelené Komisii podliehajú podmienkam stanoveným v článkoch 6b a 6c.

Článok 6b

Odvolanie delegovania právomocí

1. Delegovanie právomocí uvedené v článku 6 môže Rada odvolať.
2. Pokiaľ Rada začala vnútorný postup s cieľom rozhodnúť o odvolaní delegovania právomocí, informuje o tom Komisiu v primeranom čase pred prijatím konečného rozhodnutia, pričom uvedie nielen delegované právomoci, ktorých by sa odvolanie mohlo týkať, ale aj dôvody tohto odvolania.

3. Rozhodnutím o odvolaní sa ukončuje delegovanie právomocí v ňom uvedených. Účinnosť nadobúda okamžite alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. Neovplyvní platnosť už platných delegovaných aktov. Uverejní sa v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 6c

Námietky voči delegovaným aktom

1. Rada môže proti delegovaným aktom vzniesť námietky v lehote troch mesiacov odo dňa oznámenia.
2. Ak do uplynutia tejto lehoty Rada nevznesie námietky voči delegovanému aktu, alebo ak pred týmto dátumom Rada informovala Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietky, delegovaný akt sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie* a nadobudne účinnosť dňom v ňom stanoveným.
3. Delegovaný akt nenadobúda účinnosť v prípade, že Rada voči nemu vznesie námietky. Rada uvedie dôvody námietok voči delegovanému aktu.

Článok 7

1. Komisii pomáha Výbor pre colný kódex.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú články 4 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.
Obdobie ustanovené v článku 4 ods. 3 rozhodnutia sa ustanovuje na tri mesiace.

Článok 8

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od [prvého dňa prvého kalendárneho mesiaca po dátume nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia], s výnimkou článkov 6 až 6c, ktoré sa uplatňujú od dátumu nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Radu
predseda*

PRÍLOHA I

Hotové výrobky na poľnohospodárske, obchodné a priemyselné využitie

Číselný znak KN ⁸	Číselný znak KN	Číselný znak KN	Číselný znak KN
4016 94 00	8422 30 00	8501 61 20	9016 00 10
4415 10 10	8423 89 00	8501 64 00	9017 30 10
5608	8424 30 90	8502 39	9020 00 00
6203 31 00	8427 20 11	8504 32 80	9023 00 10
6203 39 19	8440 10 90	8504 33 00	9023 00 80
6204 11 00	8442 50 23	8504 40 90	9024 10
6205 90 80	8442 50 29	8510 30 00	9024 80
6506 99	8450 11 90	8515 19 00	9025 19 20
7309 00 59	8450 12 00	8515 39 13	9025 80 40
7310 10 00	8450 20 00	8515 80 91	9025 80 80
7310 29 10	8451 21 90	8516 29 99	9027 10 10
7311 00	8451 29 00	8516 80 80	9030 31 00
7321 81 90	8451 80 80	8518 30 95	9032 10 20
7323 93 90	8452 10 19	8523 21 00	9032 10 81
7326 20 80	8452 29 00	8526 91 80	9032 89 00
7612 90 98	8458 11 80	8531 10 95	9107 00 00
8405 10 00	8464 90	8543 20 00	9201 90 00
8412 29 89	8465 10 90	8543 70 30	9202 90 30
8412 80 80	8465 92 00	8543 70 90	9506 91 90
8413 81 00	8465 93 00	8546 90 90	9506 99 90
8413 82 00	8465 99 90	9008 10 00	9507 10 00
8414 40 90	8467 11 10	9011 80 00	9507 20 90
8414 60 00	8467 19 00	9014 80 00	9507 30 00
8414 80 80	8467 22 30	9015 80 11	9507 90 00
8415 10 90	8467 22 90	9015 80 19	
8415 82 00	8479 89 97	9015 80 91	
8418 30 20	8501 10 91	9015 80 93	
8418 50	8501 20 00	9015 80 99	

⁸ Číselné znaky KN uplatniteľné k 1. januáru 2009, prijaté nariadením Komisie (ES) č. 1031/2008 z 19. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 291, 31.10.2008, s. 1).

PRÍLOHA II
Suroviny, diely a súčiastky určené na poľnohospodárske účely, priemyselné spracovanie
alebo údržbu

Číselný znak KN ⁹	Číselný znak KN	Číselný znak KN	Číselný znak KN
3102 40 10	7318 22 00	8415 90 00	8529 10 39
3105 20 10	7320 20 89	8421 23 00	8529 10 80
4008 29 00	7323 99 99	8421 29 00	8529 10 95
4009 42 00	7324 90 00	8421 31 00	8529 90 65
4010 12 00	7326 90 98	8421 99 00	8529 90 97
4015 90 00	7412 20 00	8440 90 00	8531 90 85
4016 93 00	7415 21 00	8442 40 00	8539 31 90
4016 99 97	7415 29 00	8450 90 00	8543 70 90
5401 10 90	7415 33 00	8451 90 00	8544 20 00
5407 42 00	7419 91 00	8452 90 00	8544 42 90
5407 72 00	7606 11 91	8478 90 00	8544 49 93
5601 21 90	7606 11 93	8481 20 10	9005 90 00
5608	7606 11 99	8481 30 99	9011 90 90
5806 32 90	7616 10 00	8481 40	9014 90 00
	7907 00	8481 80 99	9015 90 00
5901 90 00	8207 90 99	8482 10 90	9024 90 00
5905 00 90	8302 42 00	8482 80 00	9029 20 31
6217 90 00	8302 49 00	8483 40 90	9209 91 00
6406 20 90	8308 90 00	8483 60 80	9209 92 00
7303 00 90	8406 90 90	8484 10 00	9209 94 00
7315 12 00	8409 91 00	8503 00 99	9506 70 90
7315 89 00	8409 99 00	8509 90 00	
7318 14 91	8411 99 00	8511 80 00	
7318 15 69	8412 90 40	8511 90 00	
7318 15 90	8413 30 80	8513 90 00	
7318 16 91	8413 70 89	8514 90 00	
7318 19 00	8414 90 00	8529 10 31	

⁹ Číselné znaky KN uplatniteľné k 1. januáru 2009, prijaté nariadením Komisie (ES) č. 1031/2008 z 19. septembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa príloha I k nariadeniu Rady (EHS) č. 2658/87 o colnej a štatistickej nomenklatúre a o Spoločnom colnom sadzobníku (Ú. v. EÚ L 291, 31.10.2008, s. 1).